

ANNEX V / ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

**VETERINARY CERTIFICATE
EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES FOR IMPORTS
COLLECTED OR PRODUCED BEFORE 1ST JANUARY 2006**

**ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ
ΕΜΒΡΥΑ ΚΑΤΟΙΚΙΔΙΩΝ ΒΟΘΕΙΔΩΝ ΓΙΑ ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ
ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΣΥΛΛΕΧΘΗΚΑΝ Ή ΠΑΡΧΘΗΣΑΝ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ 1^η ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2006**

1. Country of provenance and competent authority. Χώρα προέλευσης και αρμόδια αρχή.	2. Health certificate No: Υγειονομικό πιστοποιητικό αριθ.:
A. ORIGIN OF EMBRYOS / ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΕΜΒΡΥΩΝ	
3. Approval number of the embryo collection team or embryo production team ⁽¹⁾ : Αριθμός έγκρισης της ομάδας συλλογής εμβρύων ή της ομάδας παραγωγής εμβρύων ⁽¹⁾ :	
4. Name and address of the embryo collection team or embryo production team ⁽¹⁾ : Όνομασία και διεύθυνση της ομάδας συλλογής ή παραγωγής εμβρύων ⁽¹⁾ :	5. Name and address of the consignor Επωνυμία και διεύθυνση του αποστολέα
6. Country and place of loading Χώρα και τόπος φόρτωσης	7. Means of transport Μεταφορικό μέσο
B. DESTINATION OF EMBRYOS / ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΜΒΡΥΩΝ	
8. Member State of destination Κράτος μέλος προορισμού	9. Name and address of the consignee Επωνυμία και διεύθυνση του παραλήπτη

C. IDENTIFICATION OF EMBRYOS / ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΕΜΒΡΥΩΝ			
10.1. Identification mark of embryos ⁽²⁾ Σήμα ταυτοποίησης των εμβρύων ⁽²⁾	10.2. Number of embryos Αριθμός εμβρύων	10.3. Produced embryos ⁽¹⁾ (a) Derived by <i>in vitro</i> fertilisation (b) Subjected to penetration of <i>zona pellucida</i> Παραχθέντα έμβρυα⁽¹⁾ α) παρήχθησαν με τεχνητή (in vitro) γονιμοποίηση β) υποβλήθηκαν σε διάτρηση της διαφανούς ζώνης	10.4. Date of collection or production Ημερομηνία συλλογής ή παραγωγής
		(a) yes/no ⁽¹⁾ ναι/όχι ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ ναι/όχι ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ ναι/όχι ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ ναι/όχι ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ ναι/όχι ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ ναι/όχι ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ ναι/όχι ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ ναι/όχι ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ ναι/όχι ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ ναι/όχι ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ ναι/όχι ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ ναι/όχι ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ ναι/όχι ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ ναι/όχι ⁽¹⁾	
		(a) yes/no (1) ναι/όχι (1) (b) yes/no (1) ναι/όχι (1)	
		(a) yes/no (1) ναι/όχι (1) (b) yes/no (1) ναι/όχι (1)	
		(a) yes/no (1) ναι/όχι (1) (b) yes/no (1) ναι/όχι (1)	
		(a) yes/no (1) ναι/όχι (1) (b) yes/no (1) ναι/όχι (1)	
		(a) yes/no (1) ναι/όχι (1) (b) yes/no (1) ναι/όχι (1)	
		(a) yes/no (1) ναι/όχι (1) (b) yes/no (1) ναι/όχι (1)	
		(a) yes/no (1) ναι/όχι (1) (b) yes/no (1) ναι/όχι (1)	
		(a) yes/no (1) ναι/όχι (1) (b) yes/no (1) ναι/όχι (1)	

D. HEALTH INFORMATION / ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

11. I, the undersigned official veterinarian of the Government of
(insert name of exporting country)

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος της
(όνομα της εξαγωγού χώρας)

certify that:
βεβαιώνω ότι:

11.1. the embryo collection ⁽¹⁾ / production ⁽¹⁾ team identified above:

- is approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC,
 - carried out the collection, processing, production⁽¹⁾ and storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC,
 - is subjected at least twice per year to inspection by an official veterinarian.
- η ως άνω ομάδα συλλογής ⁽¹⁾ / παραγωγής ⁽¹⁾ εμβρύων:
- έχει εγκριθεί σύμφωνα με το κεφάλαιο I του παραρτήματος A της οδηγίας 89/556/ΕΟΚ,
 - πραγματοποίησε τη συλλογή, επεξεργασία, παραγωγή⁽¹⁾ και αποθήκευση και μεταφορά των ανωτέρω περιγραφόμενων εμβρύων σύμφωνα με το κεφάλαιο II του παραρτήματος A της οδηγίας 89/556/ΕΟΚ,
 - επιθεωρείται τουλάχιστον δύο φορές ετησίως από επίσημο κτηνίατρο.

11.2. The embryos to be exported were collected⁽¹⁾ or produced⁽¹⁾ in the exporting country, which according to official findings:

τα προς εξαγωγή έμβρυα συλλέχθηκαν⁽¹⁾ ή παρήχθησαν⁽¹⁾ στην εξαγωγού χώρα, η οποία σύμφωνα με επίσημες γνωματεύσεις:

11.2.1. has been free from rinderpest during 12 months immediately prior to the collection⁽¹⁾ or production ⁽¹⁾ of the embryos;

ήταν απαλλαγμένη από πανώλη των βοοειδών κατά τους 12 μήνες αμέσως πριν από τη συλλογή⁽¹⁾ ή την παραγωγή⁽¹⁾ των εμβρύων

11.2.2.

11.2.2.1. either has been free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection⁽¹⁾ or production ⁽¹⁾ of the embryos and has not practiced vaccination against foot-and-mouth disease during this period ⁽¹⁾,

ήταν απαλλαγμένη από αφθώδη πυρετό κατά τους 12 μήνες αμέσως πριν από τη συλλογή⁽¹⁾ ή την παραγωγή⁽¹⁾ των εμβρύων και δεν εφάρμοσε κατά την ίδια περίοδο την πρακτική του εμβολιασμού κατά αυτής της νόσου ⁽¹⁾,

or / ή

11.2.2.2. has not been free from foot-and-mouth disease for the 12 months immediately prior to the collection⁽¹⁾ or production ⁽¹⁾ of the embryos and/or has practised vaccination against foot-and-mouth disease during this period, and

- the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and
- the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos come from a holding in which no animal has shown clinical signs of foot-and-mouth disease nor was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection ⁽¹⁾;

δεν ήταν απαλλαγμένη από αφθώδη πυρετό κατά τους 12 μήνες αμέσως πριν από τη συλλογή⁽¹⁾ ή την παραγωγή⁽¹⁾ των εμβρύων ή/και εφάρμοσε κατά την ίδια περίοδο την πρακτική του εμβολιασμού κατά αυτής της νόσου, και

- τα έμβρυα αποθηκεύτηκαν υπό εγκεκριμένες συνθήκες επί 30 τουλάχιστον ημέρες αμέσως μετά τη συλλογή, και

- τα θηλυκά ζώα-δότες και οι δότες ωοθηκών, ωοκυττάρων και άλλων ιστών που χρησιμοποιήθηκαν για την παραγωγή των εμβρύων προέρχονται από εκμετάλλευση στην οποία κανένα ζώο δεν παρουσίασε κλινικά συμπτώματα αφθώδους πυρετού και δεν εμβολιάστηκε κατά του αφθώδους πυρετού κατά τις 30 ημέρες πριν από τη συλλογή⁽¹⁾.

11.2.3.

11.2.3.1. either has been free from bluetongue and epizootic haemorrhagic disease (EHD) for the 12 months immediately prior to collection⁽¹⁾ or production⁽¹⁾ of the embryos to be exported and has not practiced vaccination against these diseases during this period⁽¹⁾,

ήταν απαλλαγμένη από τον καταρροϊκό πυρετό και την επιζωοτική αιμορραγική νόσο κατά τους 12 μήνες αμέσως πριν από τη συλλογή⁽¹⁾ ή την παραγωγή⁽¹⁾ των προς εξαγωγή εμβρύων και δεν εφάρμοσε κατά την ίδια περίοδο την πρακτική του εμβολιασμού κατά των νόσων αυτών⁽¹⁾,

or / ή

11.2.3.2. has not been free from bluetongue and epizootic haemorrhagic disease (EHD) for the 12 months immediately prior to collection⁽¹⁾ or production⁽¹⁾ of the embryos to be exported and/or has practised vaccination against these diseases during this period, and

- the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and
- the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos were subjected to an agar gel immuno diffusion test and a serum neutralisation test for the detection of antibodies against the epizootic haemorrhagic disease virus carried out with negative results on a blood sample taken not less than 21 days following collection⁽¹⁾;

δεν ήταν απαλλαγμένη από τον καταρροϊκό πυρετό και την επιζωοτική αιμορραγική νόσο κατά τους 12 μήνες αμέσως πριν από τη συλλογή⁽¹⁾ ή την παραγωγή⁽¹⁾ των προς εξαγωγή εμβρύων ή/και εφάρμοσε κατά την ίδια περίοδο την πρακτική του εμβολιασμού κατά των νόσων αυτών, και

- τα έμβρυα αποθηκεύτηκαν υπό εγκεκριμένες συνθήκες επί 30 τουλάχιστον ημέρες αμέσως μετά τη συλλογή, και
- τα θηλυκά ζώα-δότες και οι δότες ωοθηκών, ωοκυττάρων και άλλων ιστών που χρησιμοποιήθηκαν για την παραγωγή των εμβρύων υποβλήθηκαν με αρνητικά αποτελέσματα σε δοκιμασία ανοσοδιάχυσης σε γέλη άγαρ, καθώς και σε δοκιμασία ουδετεροποίησης του ορού για την ανίχνευση αντισωμάτων κατά του ιού της επιζωοτικής αιμορραγικής νόσου, σε δείγμα αίματος το οποίο ελήφθη τουλάχιστον 21 ημέρες μετά τη συλλογή⁽¹⁾.

11.3.

11.3.1. the premises on which the embryos to be exported or the ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos to be exported were collected and processed were at the time of collection situated in the centre of an area of 20 km diameter in which according to official findings there had been no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia for 30 days immediately prior to collection and in the case of embryos certified under 11.2.2.2 and 11.2.3.2 for 30 days after collection;

οι εγκαταστάσεις στις οποίες έγινε η συλλογή και επεξεργασία των προς εξαγωγή εμβρύων ή των ωοθηκών, ωοκυττάρων και άλλων ιστών που χρησιμοποιήθηκαν για την παραγωγή των προς εξαγωγή εμβρύων, βρίσκονταν κατά τη στιγμή της συλλογής στο κέντρο μιας περιοχής με ακτίνα 10 χιλιομέτρων όπου, σύμφωνα με επίσημες γνωματεύσεις, δεν υπήρχε επίπτωση αφθώδους πυρετού, καταρροϊκού πυρετού, επιζωοτικής αιμορραγικής νόσου, φυσαλλιδώδους στοματίτιδας, πυρετού της κοιλάδας του Rift και λοιμώδους πνευμονίας των βοοειδών κατά τις 30 ημέρες αμέσως πριν από τη συλλογή και, στην περίπτωση των εμβρύων για τα οποία χορηγείται πιστοποιητικό βάσει των σημείων 11.2.2.2 και 11.2.3.2, κατά τις 30 ημέρες μετά τη συλλογή.

11.3.2. between the time of collection or production of the embryos to be exported and their dispatch, they were stored continuously in approved premises which were situated in the centre of an area of 20 km in diameter in which according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever;

στο διάστημα μεταξύ της συλλογής ή παραγωγής των προς εξαγωγή εμβρύων και της αποστολής τους, τα έμβρυα παρέμειναν συνεχώς αποθηκευμένα σε εγκεκριμένες εγκαταστάσεις ευρισκόμενες στο κέντρο μιας περιοχής με ακτίνα 10 χιλιομέτρων όπου, σύμφωνα με επίσημες γνωματεύσεις, δεν υπήρχε επίπτωση αφθώδους πυρετού, φυσαλλιδώδους στοματίτιδας και πυρετού της κοιλάδας του Rift.

11.4. the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos:

τα θηλυκά ζώα-δότες και οι δότες ωοθηκών, ωοκυττάρων και άλλων ιστών που χρησιμοποιήθηκαν για την παραγωγή των εμβρύων:

11.4.1. were located during the 30 days immediately prior to collection of the embryos to be exported in premises situated in the centre of an area of 20 km in diameter in which according to official findings there was during this period no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;

κατά τις 30 ημέρες αμέσως πριν από τη συλλογή των προς εξαγωγή εμβρύων βρίσκονταν σε εγκαταστάσεις κείμενες στο κέντρο μιας περιοχής με ακτίνα 10 χιλιομέτρων όπου, σύμφωνα με επίσημες γνωματεύσεις, κατά την περίοδο αυτή δεν υπήρχε επίπτωση αφθώδους πυρετού, καταρροϊκού πυρετού, επιζωοτικής αιμορραγικής νόσου, φυμαλλιδώδους στοματίτιδας, πυρετού της κοιλάδας του Rift και λοιμώδους πλευροπνευμονίας των βοοειδών·

11.4.2. showed no clinical sign of disease on the day of collection;

δεν παρουσίαζαν κλινικά συμπτώματα νόσου κατά την ημέρα της συλλογής·

11.4.3. have spent the six months immediately prior to collection in the territory of the exporting country in a maximum of two herds:

- which, according to official findings, have been free from tuberculosis,
- which, according to official findings, have been free from brucellosis,
- which have been free from enzootic bovine leukosis or in which no bovine animal has shown clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,
- in which no bovine animal has shown clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.

κατά τους 6 μήνες αμέσως πριν από τη συλλογή βρίσκονταν στο έδαφος της εξαγωγού χώρας, σε δύο το πολύ αγέλες:

- οι οποίες, σύμφωνα με επίσημες γνωματεύσεις, ήταν απαλλαγμένες από φυματίωση,
- οι οποίες, σύμφωνα με επίσημες γνωματεύσεις, ήταν απαλλαγμένες από βρουκέλλωση,
- οι οποίες ήταν απαλλαγμένες από ενζωοτική λεύκωση βοοειδών ή στις οποίες κανένα ζώο δεν παρουσίασε κλινικά συμπτώματα ενζωοτικής λεύκωσης βοοειδών κατά τα 3 προηγούμενα έτη,
- στις οποίες κανένα βοοειδές δεν παρουσίασε κλινικά συμπτώματα λοιμώδους ρινοτραχειίτιδας των βοοειδών/λοιμώδους φλυκταινώδους αιδοιοκολπίτιδας κατά τους 12 προηγούμενους μήνες.
-

11.5. The embryos comply with the following additional guarantees ⁽³⁾:

τα έμβρυα πληρούν τις ακόλουθες πρόσθετες προϋποθέσεις⁽³⁾:

11.5.1. either the embryos to be exported were collected⁽¹⁾ or produced⁽¹⁾ in the exporting country, which according to official findings is free of Akabane disease ⁽¹⁾,

τα προς εξαγωγή έμβρυα συλλέχθηκαν⁽¹⁾ ή παρήχθησαν⁽¹⁾ στην εξαγωγό χώρα, η οποία σύμφωνα με επίσημες γνωματεύσεις είναι απαλλαγμένη από τη νόσο Akabane⁽¹⁾,

or / ή

11.5.2. the embryos to be exported were collected⁽¹⁾ or produced⁽¹⁾ in the exporting country, which according to official findings is not free of Akabane disease ⁽¹⁾, and

- the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and
- the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos were subjected to a serum neutralisation test for Akabane disease carried out with negative results on a blood sample taken not less than 21 days following collection ⁽¹⁾.

τα προς εξαγωγή έμβρυα συλλέχθηκαν⁽¹⁾ ή παρήχθησαν⁽¹⁾ στην εξαγωγό χώρα, η οποία σύμφωνα με επίσημες γνωματεύσεις δεν είναι απαλλαγμένη από τη νόσο Akabane, και

- τα έμβρυα αποθηκεύτηκαν υπό εγκεκριμένες συνθήκες επί 30 τουλάχιστον ημέρες αμέσως μετά τη συλλογή, και
- τα θηλυκά ζώα-δότες και οι δότες ωοθηκών, ωοκυττάρων και άλλων ιστών που χρησιμοποιήθηκαν για την παραγωγή εμβρύων υποβλήθηκαν με αρνητικά αποτελέσματα σε δοκιμασία ουδετεροποίησης του ορού για τη νόσο Akabane, η οποία πραγματοποιήθηκε σε δείγμα αίματος που ελήφθη τουλάχιστον 21 ημέρες μετά τη συλλογή⁽¹⁾.

11.6 The embryos to be exported were conceived as a result of artificial insemination or *in vitro* fertilisation with semen from a donor sire standing at a semen collection centre approved by the competent authority for the collection, processing and storage of semen or with semen imported from the European Community.

τα προς εξαγωγή έμβρυα έχουν συλληφθεί με τεχνητή σπερματέγχυση ή τεχνητή (in vitro) γονιμοποίηση με σπέρμα από σπερματοδότη ενός κέντρου συλλογής σπέρματος που είναι εγκεκριμένο από την αρμόδια αρχή για τη συλλογή, την επεξεργασία και την αποθήκευση σπέρματος ή με σπέρμα εισαχθέν από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

E. VALIDITY

<p>12. Date and place</p> <p>Ημερομηνία και τόπος</p>	<p>13. Name and qualification of the official veterinarian</p> <p>Όνοματεπώνυμο και ιδιότητα του επίσημου κτηνιάτρου</p>	<p>14. Signature and stamp of the official veterinarian ⁽⁴⁾</p> <p>Υπογραφή και σφραγίδα του επίσημου κτηνιάτρου⁽⁴⁾</p>
---	--	---

Note for guidance:

- (1) Delete as appropriate.
- (2) Corresponding to the identification of the donor cows and date of collection
- (3) See the remarks for the exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.
- (4) The signature and the stamp must be in a colour different to that of printing.

Επεξηγηματικό σημείωμα:

- (1) Διαγράφεται η περιττή ένδειξη.
- (2) Αντιστοιχεί στην ταυτότητα των δοτριών αγελάδων και στην ημερομηνία συλλογής.
- (3) Βλ. τις παρατηρήσεις για τη σχετική εξαγωγή χώρα στο παράρτημα I της απόφασης 2006/168/EC.
- (4) Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να είναι χρώματος διαφορετικού από το χρώμα του μελανιού του εντύπου.

Note: This certificate must:

- (a) be drawn up in at least one of the official languages of the Member State of destination and the Member State where the embryos will enter Community territory;
- (b) be made out to a single consignee;
- (c) accompany the embryos in the original;
- (d) not to be used after the date indicated in Article 4 of Decision 2006/168/EC.

Σημείωση: το παρόν πιστοποιητικό πρέπει:

- (α) να συνταχθεί σε τουλάχιστον μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους προορισμού και του κράτους μέλους όπου τα έμβρυα θα εισέλθουν σε κοινοτικό έδαφος·
- (β) να συνταχθεί για έναν και μόνο παραλήπτη·
- (γ) να συνοδεύει τα έμβρυα (στο πρωτότυπο)·
- (δ) να μην χρησιμοποιείται μετά την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 4 της απόφασης 2006/168/EC.

Information In accordance with Article 3 (a) of Council Directive 89/556/EEC, embryos imported under the conditions laid down in this certificate are not eligible for intra-Community trade.

Ενημερωτική σημείωση σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) της οδηγίας 89/556/ΕΟΚ του Συμβουλίου, τα έμβρυα που εισάγονται με βάση τους όρους του παρόντος πιστοποιητικού είναι αποκλεισμένα από το ενδοκοινοτικό εμπόριο.